

Irina Orujova



Educational Qualifications:

- ❖ **Ph D** in Comparative Typological Linguistics
Azerbaijan University of Languages
- ❖ Diploma of English Language and Literature
Azerbaijan University of Languages

Professional experiences:

- ❖ Senior Teacher at the Chair of Theory and Practice of Translation of Germanic Languages, Azerbaijan University of Languages
- ❖ Senior Teacher at the Department of English Language and Literature ,Khazar University

Subjects taught: Theory of Translation, Introduction to Translation, Stylistics

Published Papers:

- ❖ Специфика обучения переводу общественно-политических и официально-деловых текстов
- ❖ Функции и значения некоторых внешне идентичных слов и грамматических конструкций в английской научной и общественно-политической литературе
- ❖ Неологизмы и их перевод на русский язык
- ❖ Teaching reading as one of the integrated skill
- ❖ Проблемы перевода научной терминологии с английского языка на русский
- ❖ Виды английских аббревиатур и их перевод на русский язык
- ❖ Языковое своеобразие романа Дж.Сэлинджера «Над пропастью во ржи»
- ❖ Жанрово-стилистические проблемы перевода медицинских текстов
- ❖ Стилистические особенности синтаксического строя романов Л.Н.Толстого и У.Фолкнера
- ❖ William Faulkner's Unique Style of Writing
- ❖ Ernest Hemingway and His Work *In Our Time*
- ❖ Национально-культурные реалии в трагедии В.Шекспира «Макбет»
- ❖ Символизм в рассказах Эрнеста Хемингуэя
- ❖ Противоречивость авторской природы Эрнеста Хемингуэя и её выражение в поступках и речи героев его произведений
- ❖ Синтаксис Хемингуэя и его трансформация на русский язык
- ❖ Разнообразие стилистических повторов в прозе Эрнеста Хемингуэя и адекватность их передачи
 - ❖ на русский язык
- ❖ Проблема адекватной передачи метафоры Эрнеста Хемингуэя в русских переводах

- ❖ Трансформация стилистических приемов прозы Эрнеста Хемингуэя при их переводе на русский язык
- ❖ Новаторский стиль Эрнеста Хемингуэя
- ❖ Чтение как один из основных навыков для студентов переводческих факультетов
- ❖ Адекватность перевода безэквивалентной лексики произведений Эрнеста Хемингуэя.
- ❖ Проблема адекватного перевода некоторых тропов произведений Э. Хемингуэя на русский язык
- ❖ Явление синонимической аттракции и ее адекватная трансформация в переводе (на материале рассказов Э.Хемингуэя)
- ❖ Ernest Hemingway's Idiosyncratic Style And Its Reflection in Russian Translation
- ❖ Антитеза в произведениях Эрнеста Хемингуэя и ее отражение в переводе на русский язык
- ❖ Переводческие сдвиги при передаче архаичной лексики романа Л.Н.Толстого «Анна Каренина» на английский язык

Office: Neftchilar Campus

Phone: (+994 12) 421 39 70

E-mail: irinaorujova@gmail.com